

Dues il·lustracions de Steig i, a l'altra pàgina, una de Di Giorgio / BLACKIE BOOKS / COMBEL



IRENE LA VALENTA / DOCTOR DE SOTO
William Steig
Traducció: Kiko Amat
Editorial: Blackie Books
Pàgines: 32
Preu: 14,90 euros
Edat: +5

DUES ALES

Text: Cristina Bellemo
Il·lustracions: Mariachiara Di Giorgio
Traducció: Anna Casassas
Editorial: Combel
Pàgines: 32
Preu: 14,90 euros
Edat: +8

L'art del pare de Shrek i de la romana

Blackie Little, la secció de Blackie Books dedicada al gènere infantil, ha iniciat una col·lecció de clàssics per a primers lectors. L'edició en tapa dura utilitza un paper de molta qualitat, com fan servir, per altra banda, la majoria d'editorials del sector.

Els dos primers títols que podem llegir en català (i castellà) són *Irene la valenta* i *Doctor De Soto. Dentista d'animals*. Dues obres ben diferents de William Steig (Nova York, 1907 - Boston, 2003), que va ser un autor de culte, com a caricaturista a capçaleres mítiques com *Newsweek* i *New*

Yorker (més de 100 cobertes i unes 1.600 il·lustracions, només en la segona) i també com a autor d'infantil. Un dels seus personatges més coneguts, encara més després de la pel·lícula del 2001, és l'ogre Shrek.

La trajectòria de l'autor té la curiositat que no va començar a publicar llibres infantils fins que no tenia 70 anys. És clar, que en va viure 95...

La Irene és la filla d'una modista modesta que ha de travessar un bosc, en plena tempesta de neu, per dur un vestit nou fins al palauet d'una duquesa. La seva perseverança venç totes les inclemències i

és ben recompensada. Hi ha una il·lustració a cada pàgina, amb unes quantes ratlles de text per dalt i per baix.

La mateixa distribució de dibuixos de to clàssic s'aplica a la història del ratolí dentista. Una faula en què el diminut metge i la seva dona escapen de les males intencions d'una guineu. La traducció cau en algunes ocasions en el *catanyol*, llàstima. Aquests petits problemes de traducció no passen al llibre *Dues ales*, de les italianes Cristina Bellemo i Mariachiara Di Giorgio. El text, de fons poètic, és respectat per la traductora.

Dibuixar com a acte natural

El prolífic Pep Molist ens explica la història del Lluç i la Rita, dos germans que, en una visita al Mercat dels Encants, troben unes fotografies antigues i segueixen el fil cap al passat. Una narració inspirada en l'exposició *Antoni Arissa. L'ombra i el fotògraf, 1922-1936*, que es va poder veure al CCCB a primers del 2015.

En qui vull posar el focus d'atenció, però, és en Núria Feijó, la il·lustradora. Arquitecta de formació, dibuixar és un acte natural per a ella, com els passa a altres artistes. Té una facilitat inata per crear animals encisa-



LES ENIGMÀTIQUES FOTOS DEL SENYOR CLARISSA

Text: Pep Molist
Il·lustracions: Núria Feijó
Editorial: Animallibres
Pàgines: 120
Preu: 8,95 euros
Edat: +10

dors i molt divertits, per jugar amb les perspectives, les textures i els objectes quotidians reals. Fa deu anys que es dedica a il·lustrar i el seu estil ha passat per diferents etapes, com podeu comprovar a <https://nuriafeijoo.blogspot.com.es/>.

M'agraden les il·lustracions amb personalitat, però tinc debilitat per les que són amb llapis i prou. En aquest cas, Feijó reproduceix fotografies que quan convé insereix en el seu estil menys realista i que demostren la seva habilitat amb el llapis. Catalunya cada cop té més i millors il·lustradors. Gaudim-



BREUS L.L.

L'OFICINA DELS OBJECTES PERDUTS

Text i il·lustracions: Junko Shibuya
Traducció: Teresa Farran
Editorial: Joventut **Pàgines:** 48
Preu: 13,50 euros **Edat:** +3

Interessant llibre per descobrir varietats dins d'una mateixa família. El Senyor Gos recull els objectes que troba al bosc i els porta a l'oficina d'objectes perduts. Quan un animal va a recollir un objecte perdut... no era qui semblava i l'objecte recuperat ens descobreix qui és. *



LA BRUIXA, LA FILLA I EL LLOP

Text: Jean Leroy **Il·lustracions:** Matthieu Maudet **Editorial:** Animallibres
Pàgines: 40 **Preu:** 7,50 euros **Edat:** +3

Història breu il·lustrada simulant ombres xineses dins la col·lecció La Puça. Una bruixa i la seva filla ensopeguen amb el llop solitari, l'antic terror del bosc. A canvi de salvar les seves vides, la bruixa accepta preparar-li cada dia un menjar, a l'animal. Mentre ella cuina, la seva filla gaudeix encisada de les històries del llop. *



LA CRIDA DE L'AIGUAMOLL

Text: Davide Cali
Il·lustracions: Marco Somà **Traducció:** Gustau Raluy **Editorial:** Takatuka
Pàgines: 32 **Preu:** 15 euros **Edat:** +6

Imaginatiu conte amb il·lustracions elegants en què una parella troba el petit Boris en un aiguamoll. Feia temps que volien tenir un fill i se'n fan càrrec. No els importa que el Boris tingui brànquies... Una paràbola sobre el significat de l'amor i de la família i també dels orígens. *



EL LLADRE D'ALEXANDRIA

Autor: Pau Joan Hernández
Editorial: Baula **Pàgines:** 200
Preu: 10,20 euros **Edat:** +14

L'especialista en literatura infantil i juvenil i traductor Pau Joan Hernández ens ofereix una novel·la trepidant ambientada a l'Egipte del 1853. L'Aziz és un noi orfe que sobreviu com pot pels carrers d'Alexandria fins que un dia ha de fugir i travessar el desert com a servent d'un pelegrí. *



L'obra ens narra la història d'un home-net que descobreix dues ales al seu jardí, a tocar d'un arbre. Busca de qui són i, finalment, descobreix que no se les ha deixat ningú, han brotat allà, com una planta. I la llavor és una capsula de tresors que va entrar de petit, amb elements com ara "un guant vermell desaparellat, que li havia escalfat ara una mà ara l'altra [...]"; un mocador que havia recollit dues llàgrimes i un esternut [...]; la forquilla amb una dent de menys amb què havia après a cargolar els espaguetis"... I l'home es posa les ales i alça el vol. Una visió tendra, més poètica i filo-

sòfica que dramàtica, de com arribem al final de la vida.

Les il·lustracions amb aquarel·la de Di Giorno són càlides i lluminoses alhora, barrejant l'esbós i el detallisme, els grans traços amb els matisos. Magnífiques.

L'estil recorda al del gran Sempé, en concret el d'*El senyor Lambert*, tot i que Di Giorno (Roma, 1983) ha conreat estils molt diversos, com la majoria dels bons il·lustradors. *Dues ales* és un àlbum que, com tants altres, el poden llegir els nens, sí, però els que en gaudiran amb més intensitat són els adults. *

La poètica dels viatges en tren

Charles Sala és simpàtic, amb un somriure encomanadís. Un tarannà sempre present als seus textos, en un format més trapella o més poètic. Va néixer a Girona el 1974. És mestre, però des de fa temps es dedica a l'artesanía i a escriure històries per a nois i noies. Li agraden molt les paraules i per això hi juga, fins i tot creant petits diccionaris. També li agraden les plantes i, sobretot, el seu fill Pep. I la xocolata negra.

En els darrers deu anys ha publicat gairebé una quarantena de títols, a més d'articles en



EL TREN DE LES PARADES SENSE NOM

Text: Charles Sala
Il·lustració: Estela de Arenzana
Editorial: La Galera
Pàgines: 144
Preu: 14,90 euros
Edat: +8

revistes infantils, i ha guanyat premis com ara el Barcanova, el Cifre de Colònia, el Vaixell de Vapor, el Folch i Torres...

En aquest conte, acompanyat d'unes delicioses il·lustracions d'Arenzana, la Lia puja al tren en direcció a Quinaforca. I no hi va gens contenta. Els pares l'envien a casa de la tia Flàvia, a la muntanya, per passar-hi les vacances. Es fixa en una cosa estranya: el rètol de l'estació està mig esborrat. I al vagó viatja un personatge molt estrany. El trajecte no serà tan avorrit i tranquil com es pensava. *